Distribución: General

C/C.01/00-08/SR/01/Rev.2

ORIGINAL: Inglés

SESIÓN 00-08 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

ACTA RESUMIDA

El Consejo, representado por sus representantes alternos, se reunió los días 13 y 14 de octubre de 2000 en el Instituto Mexicano de la Cultura en Washington, D.C. José Luis Samaniego (México) presidió la reunión. Norine Smith y William Nitze representaron respectivamente a Canadá y Estados Unidos. Liette Vasseur representó al CCPC y Janine Ferretti, directora ejecutiva, al Secretariado. Cristóbal Vignal, secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. Estuvieron presentes otros funcionarios de las Partes y el Secretariado (anexo A).

Punto 1 Aprobación del orden del día

Los representantes alternos aprobaron el orden del día con base en el respectivo documento provisional. El orden del día aprobado se incluye en el anexo B.

Punto 2 Informe de la directora ejecutiva

La directora ejecutiva informó que se había remitido a las Partes copia de una carta del International Institute for Sustainable Development (IISD), de fecha 5 de septiembre de 2000. La misiva solicita al Consejo considere su petición del 25 de agosto de 2000 al Tribunal de Arbitraje de que se le conceda reconocimiento como *Amicus Curae* (amigo de la corte) en el caso Methanex Corporation contra Estados Unidos, sometido conforme al capítulo 11 del TLC.

También se envió a las partes copia de una carta de The Friends of the Oldman River, fechada el 3 de octubre de 2000, relativa a que la Suprema Corte de Canadá había negado el recurso de apelación en el asunto referido en la petición SEM-97-006.

Asimismo, la directora ejecutiva informó a los representantes alternos sobre esfuerzos de colaboración con el PNUMA en diversas áreas.

Punto 3 Informe de la representante del CCPC

La representante del CCPC manifestó los deseos del Comité de que el memorando de referencia mencionado en el párrafo 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09 lo recibiera el CCPC a tiempo para analizarlo durante su sesión, que se realizó en paralelo. Las Partes instruyeron a los representantes del grupo *ad hoc* sobre el asunto para que procedieran de inmediato a concluir dicho memorando.

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

Los representantes alternos aprobaron el acta resumida de su sesión 00-07, con las modificaciones propuestas por Canadá.

Punto 5 Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas

El Secretariado informó a las Partes sobre el estado que guarda la iniciativa MASQ. Un representante del grupo de trabajo del MASQ comunicó a las Partes las opiniones del grupo en torno de aspectos planteados en el memorando del 1 de junio de 2000. Los representantes alternos discutieron esos aspectos y encargaron al CGP la preparación de una respuesta.

Punto 6 Propuesta de Plan-programa 2001–2003

Los representantes alternos intercambiaron puntos de vista y dieron orientación al Secretariado sobre la propuesta de Plan-programa 2001-2003. Las decisiones relativas al Plan-programa se informan en un documento por separado. Se destacó en particular el exitoso Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente y el Consejo manifestó su compromiso de realizar un segundo encuentro de esa naturaleza en el futuro con objeto de mantener el impulso de esa iniciativa.

Punto 7 Artículos 14 y 15 del ACAAN: memorando de referencia al CCPC conforme al párrafo 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09

Los representantes alternos aprobaron la versión definitiva en inglés del memorando de referencia al CCPC conforme al párrafo 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09 y acordaron que se presente al CCPC durante su sesión conjunta programada para el día siguiente.

Punto 8 Reunión conjunta con el CCPC

Previo a la apertura de la sesión del 14 de octubre se realizó un desayuno de trabajo con los miembros del CCPC. Los representantes alternos presentaron al CCPC el memorando de referencia conforme al párrafo 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09, de la cual se adjunta copia en el anexo C.

El CCPC puso al día a las Partes sobre los debates en torno al proceso de revisión pública en relación con los artículos 14 y 15 y la labor con respecto a las lecciones aprendidas. Los representantes alternos destacaron varios aspectos relativos al Plan-programa y Presupuesto 2001-2003 de la CCAAN. El Comité y los Representantes aprovecharon la ocasión para intercambiar puntos de vista sobre asuntos relacionados con el capítulo 11 del TLC y el 10(6) del ACAAN.

Punto 9 Uso del remanente del año financiero 1998

Este punto no se discutió.

Punto 10 Informe del Estado del Medio Ambiente

Este punto no se discutió.

Punto 11 Otros asuntos

No se analizaron otros asuntos.

Punto 12 Próxima reunión de los representantes alternos

Los representantes alternos acordaron celebrar una conferencia telefónica el 10 de noviembre con objeto de aprobar cualquier proyecto pendiente del Plan-programa 2001-2003.

Punto 12 Fin de la sesión

La presidencia levantó la sesión.

SESIÓN 00-08 DE REPRESENTANTES ALTERNOS
Washington, D.C., 13-14 de octubre 2000

Lista de delegados participantes

CANADÁ

Representante Alterna	Norine Smith, Environment Canada
	Christine Guay, Environment Canada
	Jenna MacKay-Alie, Environment Canada
	Keith Robinson, Environment Canada
	Ron Burnett, Environment Canada
	Luke Tripp, Environment Canada
	Carol Smith-Wright, DFAIT
	Shelley Whiting, DFAIT
	Dick Ballhorn, DFAIT
	Sandra Duxbury, Alberta Ministry of Environment
	Daryl Hanak, Alberta Ministry of Environment

MÉXICO

Representante Alterno	José Luis Samaniego, Semarnap
	Mario Aguilar, Semarnap
	Véronique Déli, Semarnap

ESTADOS UNIDOS

Representante Alterno	William Nitze, EPA Office of International Activities
	Paul Cough, EPA/OIA
	Ana Corado, EPA/OIA
	Anne Rowley, EPA/OGC
	John Audley, EPA/OIA
	Oscar Carrillo, EPA/OIA (Friday only)
	Eileen Henniger, EPA/OIA (Friday only)
	Glenn Ricci. EPA/OIA (Friday only)
	Beverly Updike, EPA/OECA (Friday and Sat. a.m only)
	Kathryn Ries, Deparment of Commerce/NOAA
	Kira Alvares, Office of the U. S. Trade Representative
	Maria Shanchez-Carlo, Department of State
	Russel Smith, Department of State (Saturday only)
	Melida Tajbakhsh, Department of Interior/Fish and Wildlife Service

SECRETARIADO	Janine Ferretti
	Greg Block
	Hernando Guerrero
	Cristóbal Vignal
	Julie-Anne Bellefleur
	Chantal Line Carpentier
	Hans Hermann
	Paul Miller
	Darlene Pearson
	Erica Phipps
	Carla Sbert

Anexo B

Distribución: General

C/C.01/00-08/AGEN/01/Rev.2

ORIGINAL: Inglés

ORDEN DEL DÍA
SESIÓN 00-08 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Celebrada el viernes 13 de octubre de 2000, de las 13:30 a las 19:00 horas
y el sábado 14 de octubre de 2000, de las 9:00 a las 16:00 horas

En el Instituto Mexicano de la Cultura
2829, 16th Street N.W., Washington, DC, Tel.: 202-728-1624, Fax: 202-462-7241

Punto 1 Aprobación del orden del día

Punto 2 Aprobación del acta resumida

Punto 3 Propuesta de Plan Programa 2001–2003

Punto 4 Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ)

Punto 5 Artículos 14 y 15 del ACAAN

Punto 6 Asuntos Administrativos

Punto 7 Informe del Estado del Medio Ambiente

Punto 8 Otros asuntos

Punto 9 Próxima sesión de los Representantes Alternos

Punto 10 Cierre de la sesión

Nota:
El almuerzo será servido en el Instituto Mexicano de la Cultura para los participantes de las reuniones del viernes y del sábado.

Un desayuno de trabajo con el CCPC está previsto el sábado de las 7:30 a las 9:00 en el hotel Melrose (2430 Pennsylvania Avenue NW).

SESIÓN 00-08 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS
COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA

Punto 1 Aprobación del orden del día

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), el Consejo aprobará el orden del día al comienzo de la sesión, con base en el orden del día provisional. Se espera, por tanto, que los Representantes Alternos así procedan.

DOCUMENTOS:
a) Orden del día provisional comentado C/C.01/00-08/AGEN/01/Rev.2

Punto 2 Aprobación de las actas resumidas

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R.11), la Directora Ejecutiva preparó el acta resumida de la sesión 00-07. Los participantes han propuesto correcciones al resumen de sus comentarios (R.11); se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben dichas actas resumidas.

DOCUMENTOS:
a) Acta resumida de la sesión 00-07 (distribuido el 6-10-00) C/C.01/00-07/SR/01/Rev.3

Punto 3 Propuesta de Plan-Programa para 2001-2003

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y aprueben, según corresponda, la propuesta del Plan-Programa para 2001-2003.

DOCUMENTOS:
a) Propuesta de Plan-Programa para 2001-2003 (distribuido el 28-08-00)
b) Estado de avance de los programas (distribuido el 18-08-2000)
c) Informe financiero para el trimestre que termina el 30 de junio de 2000 (distribuido el 31-08-00)
d) Perfil del Programa 2001-2002 (distribuido el 24-5-00)
e) Memorando de la Director Ejecutiva; asunto: Programa y presupuesto de la CCA (distribuido el 24-5-00)
f) Calendario para la realización del Plan-Programa 2001-2002 (distribuido el 21-7-2000)

Punto 4 Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ)

Tal y como fue mencionado en la Sesión 00-07, el Secretariado actualizará a los Representantes Alternos sobre las discusiones sostenidas con los representantes del Grupo de Trabajo del MASQ en su reunión de septiembre, en particular en lo que se refiere al enfoque adoptado por la CCA para integrar el desarrollo de la capacidad en las principales líneas de acción. Los Representantes Alternos podrían estudiar una posible respuesta a los memorándums del Grupo de Trabajo del MASQ fechados el 30 de mayo y el 1 de junio de 2000.

DOCUMENTOS:

a) Memorando del Consejo dirigido al Presidente del Grupo de Trabajo del MASQ; asunto: Respuesta a su comunicación del 1° de junio relativa a los avances de los programas e informe de resultados
b) Memorando fechado el 30 de mayo de 2000 del Presidente del Grupo de Trabajo del MASQ dirigido a los Representantes Alternos; asunto: Avances del programa e informe de los resultados de la décima sesión ordinaria del Grupo de Trabajo
c) Memorando fechado el 1 de junio de 2000 del Presidente del Grupo de Trabajo del MASQ dirigido a los Representantes Alternos; asunto: viabilidad del programa y asuntos de creación de capacidad
d) Desarrollo de Capacidades sobre el MASQ en México, 1996 – 1999 (distribuido el 21-8-00)

Punto 5 Artículos 14 y 15 del ACAAN: Memorando de referencia dirigido al CCPC conforme al inciso 5b) de la Resolución del Consejo 00-09

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y finalicen el borrador del Memorando de referencia que será entregado al CCPC, conforme al inciso 5b) de la Resolución del Consejo 00-09, a fin de orientar al CCPC en el desempeño de su revisión de los antecedentes de la aplicación práctica de las peticiones que se han hecho en términos de los artículos 14 y 15.

DOCUMENTOS:

a) Borrador de Memorando de referencia (versión revisada distribuida por México el 5-10-00)
b) Diagrama describiendo el proceso básico relativo a los Artículos 14 y 15 (distribuido por México en abril de 2000)
c) Resolución del Consejo 00-09

Punto 6 Asuntos Administrativos

Punto 6.1 Uso del remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998

Se prevé que los Representantes Alternos adopten una resolución en torno al uso del saldo remanente de la CCA correspondiente al año financiero 1998.

DOCUMENTOS:

a) Borrador de Resolución del Consejo (distribuido el 6-9-00) C/C.01/00-07/RES/02/Rev.1
b) Memorando fechado el 1 de agosto de 2000 de Riccardo Embriaco al GSC (distribuido el 4-8-00)
c) Memorando fechado el 24 de julio de la Directora Ejecutiva al Consejo; asunto : Resultado presupuestales 1997 y 1998 (distribuido el 25-07-00)

Punto 6.2 Aprobación de la versión en español de los reglamentos de la CCA

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben la versión en español de los reglamentos de la

CCA, así como las correcciones de términos a las versiones en inglés y francés.

DOCUMENTOS:
a) Reglamento del Consejo (por distribuir)
b) Reglamento Financiero (por distribuir)
c) Reglamento del CCPC (por distribuir)
d) Reglamento Laboral (por distribuir)

Punto 7 Informe del Estado del Medio Ambiente

Se prevé que los Representantes Alternos discuten de la publicación del Informe del Estado del Medio Ambiente.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 8 Otros asuntos

Al momento de redactar el presente texto, no se había propuesto asunto alguno por tratar en este rubro.

Punto 9 Próxima sesión de los Representantes Alternos

Según el calendario propuesto para las sesiones del año 2000, una conferencia telefónica se llevará a cabo 10 de noviembre a fin de aprobar el Plan-Programa 2001–2003.

DOCUMENTOS:
a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos del año 2000 (distribuido 2-10-00) C/C.01/99-11/PLAN/01/Rev.13

Punto 10 Cierre de la sesión

Se prevé que el presidente de la sesión la dé por terminada

Anexo C

13 de octubre de 2000

Sra. Regina Barba
Presidenta del Comité Consultivo Público Conjunto
Comisión para la Cooperación Ambiental

Estimada Señora Barba:

En relación con la Resolución de Consejo 00-09 de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA), queremos aprovechar esta oportunidad para agradecer el interés que el Comité Consultivo Publico Conjunto (CCPC), y usted en lo personal, han demostrado en torno al proceso que establecen los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN). Como es de su conocimiento, las Partes —de acuerdo a la autoridad que les confieren los artículos 10 y 20— han realizado diversas reuniones durante las cuales intercambiaron puntos de vista con el propósito de mejorar la aplicación de dicho proceso.

De acuerdo con el inciso 5(b) de la Resolución de Consejo 00-09 de la CCA, "Asuntos relacionados con los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte", aprobada en la séptima sesión ordinaria del Consejo el 13 de junio de 2000 en Dallas, Texas, y con la finalidad de orientar al CCPC en la revisión del historial público de las peticiones ciudadanas en términos de los artículos 14 y 15 del ACAAN, incluidas las acciones llevadas a cabo para la aplicación de dichos artículos, el Consejo solicita que el CCPC lleve a cabo una revisión, en consulta con cada una de las Partes, el peticionario y el Secretariado, de cada una de las peticiones en las que el proceso de la petición ha concluido.

La revisión deberá identificar lecciones que se desprenden en relación con los siguientes asuntos:

- Suficiencia de la información para permitir al Secretariado la revisión de la petición de acuerdo a los términos del artículo 14(1)(c).
- El proceso seguido por el Secretariado en la recopilación de la información para preparar un expediente de hechos.
- Tiempos para la difusión pública de la información no confidencial.
- Designación de la información como confidencial o comercial reservada, en relación con el proceso de los artículos 14 y 15.

Como lo destacó el Consejo en su resolución, la participación pública en este proceso de revisión es importante y nos sentimos entusiasmados por esta participación a la fecha, misma que esperamos continúe.

Muy atentamente,

William A. Nitze
Representante Alterno
Gobierno de los Estados Unidos de América
Comisión para la Cooperación Ambiental

José Luis Samaniego Leyva
Representante Alterno
Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos
Comisión para la Cooperación Ambiental

Norine Smith
Representante Alterna
Gobierno de Canadá
Comisión para la Cooperación Ambiental